

RU

Образ Италии в аспекте «фронтирного восприятия» в «итальянских» очерках С. П. Шевырева

Ван Юцзюань

Аннотация. Цель исследования – охарактеризовать особенности построения образа Италии в путевых очерках С. П. Шевырева в аспекте «фронтирного восприятия». Научная новизна работы определяется недостаточной изученностью темы Италии в творчестве Шевырева и вниманием к «фронтирному аспекту» образа Италии в художественном сознании Шевырева. В статье прослежено влияние концепций И. Г. Гердера (о взаимосвязанности культур различных народов в синхроническом и диахроническом контекстах истории) и И. И. Винкельмана (о влиянии климата на облик народа) на этнопоэтику путевой прозы Шевырева. В работе выявлен и описан ряд позиций, в которых Шевырев сближает культуру Италии и России (характеристики природного и городского ландшафта; особенности архитектуры зданий; детали материальной культуры; народные традиции), и обоснована мысль, что путешественник, сравнивая «свое» и «чужое», находится как бы в культурной «фронтирной зоне», что отражается в его путевых записках. Прделанная работа вносит вклад в исследование творчества С. П. Шевырева и путевой прозы первой половины XIX века, а также применение «фронтирного» подхода расширяет круг методологических направлений по изучению литературы путешествий.

EN

The image of Italy in the aspect of “frontier perception” in the “Italian” essays by S. P. Shevyrev

You Juan Wang

Abstract. The research aims to characterize the features of building the image of Italy in S. P. Shevyrev’s travel essays in the aspect of “frontier perception”. The scientific novelty of the paper is determined by the insufficient study of the topic of Italy in Shevyrev’s works and by the attention to the “frontier aspect” of Italy’s image in Shevyrev’s artistic consciousness. The paper traces the influence of the concepts of J. G. Herder (on the interconnectedness of cultures of different peoples in the synchronic and diachronic contexts of history) and J. J. Winckelmann (on the influence of climate on the appearance of the people) on the ethnopoetics of Shevyrev’s travel prose. The research identifies and describes a number of positions in which Shevyrev brings together the culture of Italy and Russia (characteristics of the natural and urban landscape; architectural features of buildings; details of material culture; folk traditions). The idea is justified that the traveler, comparing “his own” and “foreign”, is in the cultural “frontier zone”, which is reflected in his travel notes. The research contributes to the study of S. P. Shevyrev’s creative work, to the exploration of the travel prose of the first half of the 19th century. In addition, using the “frontier” approach expands the range of methodological directions for the study of travel literature.

Введение

В последние два десятилетия заметно усиление внимания к творчеству Степана Петровича Шевырева. В настоящей статье рассматривается один из аспектов темы «Образ Италии в творчестве Шевырева»; анализируются очерки, отражающие первое путешествия писателя в Италию в 1829-1831 годах. Содержание статьи составляет анализ эпизодов, отражающих опыт сближения культурных традиций Италии и России.

С. П. Шевырев совершил три долгосрочных путешествия в Италию и в общей сложности прожил там более десяти лет. Глубокое погружение в культуру страны нашло отражение в его творчестве: в поэзии (стихотворения «Стены Рима», «Чтение Данта», «Тибр» и другие), в путевых очерках (травелогах), дневниках, в научных трактатах (диссертация «Дант и его век», 1833).

В последнее время тема «Шевырев и Италия» стала предметом внимания у филологов и историков: осуществяются издания «итальянских» дневников и очерков писателя (Шевырев, 2000; 2006), результаты

исследований оформляются в научных статьях, диссертациях (Вишневецкий, 2020; Крюкова, 2022; Медовой, 2000; Пушкарева, 2015; 2018; 2019; 2020; Рощина, 2011; Крюкова, 2007); проводятся конференции, посвященные «итальянскому тексту» русской литературы (Образы Италии..., 2011). В научной литературе утверждается мнение, что творчество Шевырева стало значительным вкладом во включении природного и культурного итальянского наследия в «оптику и опыт русской поэзии» (Вишневецкий, 2020, с. 36).

В настоящей статье материалом исследования стали путевые очерки 1830-1831 годов, отражающие первое путешествие писателя по Италии:

- Шевырев С. П. Дневник / подгот. текста; публикация и примечания М. И. Медового // Russian Studies: ежеквартальник русской филологии и культуры. 2000. Т. III. № 3.

- Шевырев С. П. Итальянские впечатления / вступ. ст., подг. текста, состав., примеч. М. И. Медового. СПб.: Академический Проект, 2006.

- Шевырев С. П. Отрывки из писем Рус. путешественника по Италии. Письмо 2 // Московский вестник. 1830а. Ч. 2. № 5-8.

- Шевырев С. П. Прогулка по Апеннинам в окрестностях Рима в 1830 году. 1850. http://az.lib.ru/s/shewyrew_s_p/text_1830_okrestnosti_rima.shtml.

- Шевырев С. П. Прогулка Русского путешественника по Помпее в 1829 году. Письмо 1 // Московский вестник. 1830b. Ч. 1. № 1-4.

- Шевырев С. П. Римские праздники (Письмо из Рима) // Телескоп. 1831. Ч. 2. № 7.

- Шевырев С. П. Римский карнавал в 1830 году. Письмо 4 // Московский вестник. 1830с. Ч. 2. № 8.

К исследованию также привлекались философско-эстетические и литературно-критические работы русских и европейских мыслителей XVIII-XIX вв., а также культурологические источники:

- Винкельман И. И. История искусства древности. Малые сочинения / изд. подготовил И. Е. Бабанов. СПб.: Алетейя; Государственный Эрмитаж, 2000.

- Пушкин А. С. <О народности в литературе> // Пушкин А. С. Полное собрание сочинений: в 16 т. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1949. Т. 11. Критика и публицистика, 1819-1834.

- Сад Эльдорадо (сад Педотти) // Москва и москвичи. 2024. https://moskvichi.name/moscow_parks/sva0_12.php.

Первое знакомство писателя с Италией состоялось в 1829-1832 годах: Шевырев сопровождал семью княгини Зинаиды Волконской в качестве наставника (учителя) ее сына. Во время этой поездки он посетил многие местности Италии (Рим, Болонья, Флоренция, Венеция, Милан, Генуя, Неаполь и Помпея; предгорья Аппенин и другие знаковые места). Во время путешествия у Шевырева была обширная образовательная программа: он изучал историю, искусство, словесность, итальянский язык.

Путевые очерки писателя об Италии публиковались в журнале «Московский вестник» (печатный орган любомудров). «Итальянская тема» была в издании одной из ведущих: помимо Шевырева об Италии там писали Н. В. Гоголь, В. А. Жуковский, К. Н. Батюшков, Д. В. Веневитнов, С. Е. Раич, З. Волконская и другие авторы (Пушкарева, 2015, с. 31). «Журнал внес важный вклад в русско-итальянский культурный диалог, показав Италию и как романтический миф... и как реальное... пространство, обладающее культурной и исторической спецификой» (Пушкарева, 2015, с. 29).

Объектом исследования в настоящей статье является образ Италии.

Предметом исследования является характер восприятия «чужого пространства» глазами русского путешественника.

Актуальность работы обусловлена важностью целостного изучения творчества С. П. Шевырева.

Об интересе к наследию писателя в современном литературоведении свидетельствует значительное количество научных статей и диссертаций (Лаппо-Данилевский, 2002а; 2002b; Ратников, 2003; Цветкова, 2015; Алексеева, 2006), обзор которых мог бы стать предметом самостоятельной научной статьи.

Кроме того, актуальность темы связана с интересом российского литературоведения к вопросам воплощения межкультурного диалога в литературе, и в связи с этим с вниманием к жанру путешествия, где наиболее ярко отражался опыт знакомства с чужой культурой (Крюкова, 2022; Пушкарева, 2015; Ратников, 2007; Рощина, 2011).

Актуальность обращения к творчеству Шевырева обусловлена также интересом современного китайского литературоведения к проблемам русской классической литературы. Так, например, профессор Цзилинского университета Чжан Гуансян (Zhang Guangxiang) (2019, с. 174) отмечает, что в китайских научных разработках по российской истории преимущественное внимание уделялось событиям истории Нового времени, и необходимо развернуть вектор исследований на допетровскую эпоху, на связь государства и религии, определивших состояние общественных идей в XIX и XX веках.

Были поставлены следующие задачи исследования:

- выявить особенности восприятия незнакомой страны сквозь призму личного впечатления и сложившейся традиции;

- обосновать правомерность применения «фронтирного подхода» к анализу материала;

- выявить ключевые направления в образе Италии, послужившие для Шевырева источником культурологических параллелей с культурой России.

Ключевыми методами в работе стали: метод целостного литературоведческого анализа, позволивший выявить характеристики образа Италии в путевой прозе Шевырева, также в работе опорными стали приемы историко-культурного подхода, позволившего соотнести язык путевой прозы Шевырева с некоторыми филолого-эстетическими теориями его времени.

Теоретическую и историко-литературную базу исследования, прежде всего, составили литературоведческие работы по проблеме «итальянского текста» в творчестве С. П. Шевырева, а также по вопросам фронтальной поэтики.

Теоретическую базу исследования составили работы в области «итальянского текста» русской литературы и «итальянской темы» в творчестве Шевырева: диссертации и научные статьи О. С. Крюковой (2007; 2022) и Ю. Е. Пушкаревой (2015; 2018; 2019; 2020). Важными в методологическом отношении стали исследования К. Ю. Лаппо-Данилевского (2002а; 2002b) «Шевырев и Винкельман» и М. Н. Виролайнена (2022) «Народность литературы Золотого века: достижение романтизма или наследие классицизма?», где прослеживаются истоки философско-эстетических взглядов Шевырева и литературы его времени; а также работы по фронтиру (Аникин, 2020; Крупенкин, 2018; Панарина, 2012), где рассматривается концепция фронта в современной литературе и описаны возможности использования «фронтального подхода» в литературоведческих и культурологических исследованиях.

Значимым для понимания роли Шевырева в русской литературе стало исследование И. Г. Вишневецкого (2020) «Италия и Россия 1829-1833, 1837 и 1843 годов в стихах и стихотворных переводах Степана Шевырева», в котором приводится обширный эмпирический материал по «итальянской» поэзии и переводам Шевырева (с анализом первоначальных редакций), а также утверждается значимость Шевырева в историко-литературном процессе его времени.

Теоретическая значимость исследования видится в изучении «итальянской темы» в творчестве писателя, а также в привлечении новых материалов для формирования общей концепции «итальянского текста» русской литературы.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования его материалов в практике преподавания истории русской литературы, в том числе иностранным обучающимся; также материалы работы могут быть использованы при разработке и чтении теоретических и практических курсов, посвященных вопросам «итальянского текста» русской литературы, а также творчеству Шевырева.

Обсуждение и результаты

Обоснование «фронтального подхода» для изучения образа Италии в путевой прозе С. П. Шевырева

«Фронтальные исследования» – это относительно новое направление в гуманитарной науке. Концепция «фронта» была введена в научный оборот американским ученым-историком Ф. Дж. Тернером в конце XIX века для характеристики процессов освоения Америки. В современных гуманитарных исследованиях фронт рассматривается не только в традиционном понимании, восходящем к работам Тернера, но и более широко, как «место встречи более чем двух культур, зона мультикультурного взаимодействия» (Панарина, 2012, с. 11), как обозначение процессов «расширения границ в самом широком смысле этого слова (“свой – чужой”» (Крупенкин, 2018, с. 87); в понимании фронта «происходит отказ от географического детерминизма... пограничными зонами могут называться не только определенные территории, но и образы культурной памяти, которые становятся точками соприкосновения и противостояния различных стратегий обращения к прошлому» (Аникин, 2020, с. 13).

В настоящей статье понятие «фронт» («фронтальное восприятие») используется в расширительном смысле. Думается, что применение этого термина по отношению к контактам «Италия – Россия» оправдано, так как Италия была для русских не просто направлением путешествий, но целостным культурным миром со своей традицией освоения и творческого переосмысления, с константными образами-мифами; влияние итальянской культуры сказывалось в различных сферах русской жизни и творчества; в «итальянском тексте» русской литературы формировалось своеобразное «пограничное культурное пространство», где образ Италии проецировался на образ русской культуры.

В русской эстетике первой половины XIX века Италия воспринималась как своеобразный культурный комплекс различных историко-культурных концептов: это родина европейской культуры, искусства, философии, религии, словесности (античность и эпоха Возрождения определяли дух европейской и русской культуры); колорит итальянской природы и истории делали Италию для русского сознания первой половины XIX века страной романтических контрастов (Образы Италии..., 2011).

Представления Шевырева (как и его современников) об историческом процессе развития народов строились под влиянием немецкой классической философии, в частности отражали идеи философов-просветителей XVIII века Гердера и Винкельмана (Лаппо-Данилевский, 2002а; 2002b). Концепции Гердера о взаимосвязанности истории народов в ее синхроническом и диахроническом течениях могут быть соотнесены с теорией фронта, которая также рассматривает сосуществование и взаимодействие различных культур. Гердер рассматривал культуры как живой организм со своими фазами зарождения, расцвета и угасания; культуры, по Гердеру, вступают в сложные связи притяжения и отталкивания с другими культурами, обусловлены природными явлениями; в конечном счете они соединяются в единую «цепь» развития универсума. Этот процесс ученый определил метафорой «поток времени». Целостность культур, по Гердеру, создается в общем процессе их взаимовлияния в синхроническом и диахроническом аспектах (Виролайнен, 2022).

Интересно обратить внимание на то, что Шевырев (1830а, с. 85) также подчеркивает, что именно путешествие позволяет сделать обзор целостной жизни народов, увидеть единство географии и культуры. Путешествуя

по Италии, писатель обнаруживал сходство многих элементов русской и итальянской народной жизни. Об этом он, в частности, сделал запись в дневнике 26 октября 1831 года: «Я весьма доволен, что судьба привела меня жить в Италии среди такого народа, коего характер и образ мыслей не могли на меня иметь решительного и стеснительного влияния, так что мне легко было сохранить русскую свободу души... Италия помогла мне возвратиться к России» (Цит. по: Рощина, 2011, с. 384).

Образ Италии в путевых очерках С. П. Шевырева

У Шевырева в путевых очерках об Италии находят воплощение различные грани историко-культурной жизни страны, география, искусство. Он описывает жилища, одежду, обычаи и праздники, исторические легенды, размышляет об их ментальных основах; обращается к опыту античных авторов, других путешественников, обогащая собственное глубокое понимание образа Италии; большое внимание уделяет искусству.

В аспекте «фронтирного восприятия», прежде всего, можно выделить сопоставление различных форм географического и историко-культурного пространства, артефактов итальянской и русской культуры. Историко-культурный комментарий, адресованный русскому читателю, становится у Шевырева одним из приемов описания: «чужое» поясняется и познается через «свое».

Так, автор характеризует явления природного и городского пространства. Например, о Везувии пишет: «Везувий при опаснейших извержениях распускает... облако то белого, то черного дыма, подобное зонтообразной сосне. Этот эпитет не сочтите произвольным, друзья мои; вы, как жители севера, привыкли к нашим продолговатым соснам и не знаете форм итальянских, которые собирают свои ветви к вершине, обнажая огромный стан свой» (Шевырев, 1830b, с. 94). О главной улице Помпеи автор напишет: «...мы вышли на большую улицу форум, на *Тверскую Помпеи*» (Шевырев, 1830b, с. 107).

Детали «своего» обнаруживает путешественник в архитектурных сооружениях: «...атриум, т. е. двор, а по нашим понятиям, лучше зала без среднего потолка» (Шевырев, 1830b, с. 95); «...форум наружностью похож на наши торжественные залы, уставленные колоннами, но только раздвиньте эти душные стены, снимите тяжкий потолок...» (Шевырев, 1830b, с. 95).

Сделаны наблюдения над предметами материальной культуры. Так, окаменевший хлеб из Помпеи, которой автор видит в музее Неаполя, сравнивается с хлебом из знаменитой в первой половине XIX века московской кондитерской Людвиг Иванович Педотти (Сад Эльдорадо..., 2024): «...с безотчетным изумлением взглянете вы на целый хлеб, формою похожий на круглые пироги нашего Педотти» (Шевырев, 1830a, с. 80). Об экзотических для русских апельсинах путешественник пишет, что они «здесь то же, что репа у нашего народа» (Шевырев, 1831, с. 409), при этом с юмором добавляет: «Впрочем, наша репа слаще, ибо здешние апельсины очень кислы» (Шевырев, 1831, с. 409).

Прояснение «чужого» посредством «своего» строится не только в отношении визуальных форм культуры, основное внимание уделяется сущностным сторонам народной культуры: «...общественная жизнь у древних (римлян. – *Ван Юцзюань*) преимуществовала над частною, совершенно в противность нашему образу жизни» (Шевырев, 1830a, с. 81).

Обнаруживает Шевырев сближение итальянской и русской духовных традиций и на более глубоком уровне: в языке, в фольклорных элементах, в народных обычаях, праздниках и т. д.

Интересно его замечание об этимологии итальянского и русского слов, обозначающих верхний ярус в театре («галерка», или «раёк»): «...замечательно, что у нынешних италианцев раёк называется *piccionara* от *piccione*, *pigeon*, голубь» (Шевырев, 1830a, с. 80). Тематическая близость слов «рай» («раёк») и «голубь» обращает на себя внимание автора не только тем, что эти слова связаны с обозначением верхнего, «поднебесного» уровня в театре, но являются и косвенными указателями на духовную сущность театрального искусства.

Наблюдая итальянскую свадьбу, он обращает внимание на сходство народных примет о том, что месяц май видится неблагоприятным для совершения свадьбы. Русской пословице «Кто женится в мае, тому век маяться» он находит итальянские аналогии: «*Nac quoque de causa, si te proverbial tangun*», «*Mense malas Mayo nubere vutgus ait*» (Шевырев, 1831, с. 404). / «В мае месяце выходят замуж злонравные», «Май весьма несчастлив для супругов» (перевод с итальянского автора статьи. – *Ван Юцзюань*).

В Аппенинских предместьях Шевырев (1850) встречается с гостеприимством местного землевладельца: «Видно довольство и радушное гостеприимство, приютившееся в Апеннинах. Здесь оно начинается. Мы ужинали у г. Матриколы, богатого помещика, и провели у него ночь. Он угощал нас со всею ласкою доброго русского помещика, просто не зная, чем угостить».

Находит отражение в итальянских очерках Шевырева и идея связи духа народа и климата. Эта идея, усвоенная русской философско-эстетической мыслью у немецких философов-классицистов И. Г. Гердера и И. И. Винкельмана, а через них у античных философов, находила отражение у многих авторов. Так, например, о влиянии климата на народную культуру Винкельман писал в своей фундаментальной работе «История искусства древности» (1764): «...влияние климата на образ мышления сказывается... явственно и ощутимо... наряду с ним воздействие здесь оказывают и внешние обстоятельства, в особенности же воспитание, государственное устройство и форма правления» (2000, с. 33). Легко увидеть проекцию этих идей в известном высказывании А. С. Пушкина: «Климат, образ правления, вера дают каждому народу особенную физиономию, которая более и<ли> менее отражается в зеркале поэзии» (1949, с. 40).

Шевырев также упоминает Винкельмана: «...великий Винкельман в своей истории искусства всегда начинает наблюдением климата у всех народов» (1830a, с. 84) – и создает в своем очерке зарисовку-наблюдение над особенностями русского и итальянского образа жизни. «Здесь все возможные предосторожности против

жара; у нас – против холода; здесь *jalousie* (жалюзи. – *Ван Юцзюань*)... у нас двойные окна; здесь полы каменные, на зиму застилаемые коврами... огромные кровати; у нас полы деревянные, кровати небольшие... здесь всюду фонтаны в домах, у нас в домах печи; здесь по улицам продают лимонад, у нас – сбитень; сама природа догадалась обделить нас виноградом и наделить хлебом и мясом, ибо наше вино, как я думаю, более согревает, чем виноградное. <...> Итальянцы любят холод, мы любим жар, по общему обычаю человечества любить то, чего Бог не дал» (Шевырев, 1830а, с. 85).

Сближение «своей» и «чужой» культур у Шевырева видится не просто «праздными впечатлениями» путешественника, но концептуальной позицией, отражающей философию культурно-географических представлений Шевырева. Последовательное выявление эпизодов «сближения» двух культур позволяет увидеть целостную эстетическую систему в создании образа Италии, охватывающую черты природного и городского ландшафтов, детали материальной и духовной культур, фольклора и языка. Описывая «чужие» приметы итальянской жизни посредством узнаваемых деталей русской жизни, Шевырев фактически называет схожие черты, точки сближения, на своем уровне подтверждая концепции Гердера и Винкельмана о единстве человеческой культуры.

Выявленные в тексте Шевырева эпизоды позволяют сделать вывод о художественном мастерстве писателя: его наблюдения отличает наблюдательность, внимание к деталям, чуткость к народному слову, юмор.

Заключение

Таким образом, можно сделать вывод, что выявление значительного количества эпизодов, в которых образ Италии раскрывается в сравнении с Россией, является убедительным свидетельством того, что для Шевырева этот способ художественного видения был принципиальным: пейзажи, язык и культура, обычаи Италии обращали его к размышлениям о материальной и духовной культуре России. Культурное пространство Италии становится «ближе» Шевыреву и русскому читателю его очерков через призму национального опыта. Именно это сближение и оказывается «точкой понимания» чужой культуры, пространством «встречи» и межкультурного обмена, своеобразным «межкультурным фронтиром».

Проведенные наблюдения над особенностями художественного мировидения Шевырева дополняют знание о его литературном творчестве и содержании понятия «итальянского текста» русской литературы.

Перспективой дальнейшего исследования видится более детальная разработка проблем «итальянского текста» в творчестве Шевырева, осмысление места «фронтирной поэтики» в общей художественной картине путевой прозы писателя, обращенной к иным европейским странам и России.

Источники | References

1. Алексеева Е. Д. С. П. Шевырев в общественной жизни дореформенной России: автореф. дисс. ... к. ист. н. М., 2006.
2. Аникин Д. А. Проблематика фронта в исследованиях культурной памяти // Журнал фронтирных исследований. 2020. № 2.
3. Виролайнен М. Н. Народность литературы Золотого века: достижение романтизма или наследие классицизма? // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2022. № 19 (3).
4. Вишневецкий И. Г. Италия и Россия 1829-1833, 1837 и 1843 годов в стихах и стихотворных переводах Степана Шевырѳова // Русско-итальянский архив. Салерно, 2020. Вып. XI / сост. Дж. Джулиано, А. Шишкин.
5. Крупенкин Е. Н. Концепция фронта в современной отечественной литературе: эвристические возможности и пределы применения // Вестник Брянского государственного университета. 2018. № 1 (35).
6. Крюкова О. С. Архетипический образ Италии в русской литературе XIX века: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2007.
7. Крюкова О. С. С. П. Шевырѳов-путешественник об Италии, ее искусстве и национальном характере итальянцев // Теория и история искусства. 2022. Вып. 3-4.
8. Лаппо-Данилевский К. Ю. Шевырев и Винкельман (статья вторая) // Русская литература. 2002а. № 4.
9. Лаппо-Данилевский К. Ю. Шевырев и Винкельман (статья первая) // Русская литература. 2002б. № 2.
10. Медовой М. И. «Вечно обязан Риму». Искания С. П. Шевырева (1829-1831) // Russian Studies: ежеквартальник русской филологии и культуры. 2000. Т. III. № 3.
11. Образы Италии в русской словесности: по итогам Второй Международной научной конференции Международного научно-исследовательского центра «Russia – Italia» – «Россия – Италия» (г. Томск – Новосибирск, 1-7 июня 2009 г.) / ред. О. Б. Лебедева, Т. И. Печерская. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2011.
12. Панарина Д. С. Феномен фронта в культуре Америки и России (США и Сибирь): автореф. дисс. ... к. культ. М., 2012.
13. Пушкарева Ю. Е. Итальянская живопись в травелогах С. П. Шевырева // Имагология и компаративистика. 2019. № 11.
14. Пушкарева Ю. Е. Итальянский текст в творческом наследии Любомудров: автореф. дисс. ... к. филол. н. Томск, 2020.
15. Пушкарева Ю. Е. Итальянский текст на страницах журнала «Московский вестник» (1827-1830) // Имагология и компаративистика. 2015. № 1 (2).

16. Пушкарева Ю. Е. Рецепция и осмысление итальянской природы в травелогах Шевырева // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2018. № 2 (191).
17. Ратников К. В. Образовательное путешествие в русской литературе XVIII века: эволюция просветительских установок // Альманах современной науки и образования. 2007. № 3-3 (3).
18. Ратников К. В. Степан Петрович Шевырев и русские литераторы XIX века. Челябинск: Околица, 2003.
19. Рощина О. С. Италия и Россия в дневнике С. П. Шевырева 1829-1832 гг. // Образы Италии в русской словесности: по итогам Второй Международной научной конференции Международного научно-исследовательского центра "Russia – Italia" – «Россия – Италия» (г. Томск – Новосибирск, 1-7 июня 2009 г.) / ред. О. Б. Лебедева, Т. И. Печерская. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2011.
20. Цветкова Н. В. «Эстетический гуманизм» в журналистской деятельности С. П. Шевырѐва («Московский вестник» и «Московский наблюдатель») // Вестник Псковского государственного университета. Серия «Социально-гуманитарные науки». 2015. № 1.
21. Чжан Г. Изучение истории России в Китае в XX в. // Российская история. 2019. № 4.

Финансирование | Funding

RU Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 23-28-01494, <https://rscf.ru/project/23-28-01494/>.

EN The reported study was funded by the Russian Science Foundation, grant No. 23-28-01494, <https://rscf.ru/project/23-28-01494/>.

Информация об авторах | Author information

RU Ван Юцзюань¹
¹ Тихоокеанский государственный университет, г. Хабаровск

EN You Juan Wang¹
¹ Pacific State University, Khabarovsk

¹ 1873532752@qq.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.09.2024; опубликовано online (published online): 21.10.2024.

Ключевые слова (keywords): С. П. Шевырев; фронтальное восприятие; итальянский текст; диалог культур; путевой очерк; S. P. Shevyrev; frontier perception; Italian text; dialogue of cultures; travel essay.